

# Armenische Handschriften und Tintenrezepte

## Restaurierung tintenfraßgeschädigter Handschriften

*Die Studienrichtung „Restaurierung von Buch und Papier“ der Fachhochschule Hildesheim und die Abteilung Restaurierung des Matenadaran Eriwan, Armenien, arbeiten gemeinsam an der Erhaltung der ältesten christlichen Handschriften. Eines der Hauptprobleme ist Tintenfraß. Der Vortrag gibt einen Bericht zum Stand des Projekts. Die Rezept, der in den Handschriften verwendeten Tinten sind zum Teil in diesen Handschriften selbst aufgezeichnet. Das Wissen um die genaue Tintenzusammensetzung ist eine wertvolle Grundlage für die Erarbeitung von Restaurierungskonzepten. Handschriften des 16. Jahrhunderts stellen ein spezielles Problem dar. Daher sollen bei Handschriften dieser Periode nicht nur die Tinten, sondern auch die Papiere untersucht werden. Das Ziel des Projekts ist es, diese wertvollen Handschriften für weitere Generationen zu erhalten.*

### **Armenian Manuscripts and Ink Recipes: Preservation of Ink-corroded Damaged Manuscripts**

*The Department of Book and Paper Conservation of the University of Applied Sciences and Arts, Hildesheim, Germany, and the Matenadaran Institute of Ancient Manuscripts, Yerevan, Armenia, are partners in a project, which is dealing with the preservation of the eldest Christian manuscripts. One of the main problems faced, is ink-corrosion. The speech gives a report on the recent state of the project. Recipes for the inks used in the manuscripts are to be found within the texts themselves. These recipes represent a valuable source of information and form the basis of the research. The aim of the research is to understand the composition similarities and differences between the Armenian inks and the inks so far researched. The 16th century manuscripts pose a special problem; therefore in this case the paper itself is included into the research. The overall objective of the project is to identify techniques that enable the library experts to rescue and preserve these valuable documents.*

- > Patricia Engel, Fachhochschule Hildesheim/Holzminden/Göttingen, Fachbereich Restaurierung, Studienrichtung Restaurierung von Buch und Papier, Bismarckplatz 10–11, 31135 Hildesheim, Germany, Tel. +49-5121-881392, Fax +49-5121-881386, Patricia.Engel@FH-Hildesheim.de
- > Dr. Gayane Eliazyan, Institute of ancient manuscripts Matenadaran, 53 Mashtots Ave., Yerevan 375009, Armenia, Tel./Fax +374-1-535580, elgayane@yahoo.com